

**Regulation of the Ministry of Justice
on the Payment of Allowances, Travel Expenses, and Accommodation Expenses for
Interpreters Appointed by the Probation Department, B.E. 2561 (2018)**

Whereas it is deemed appropriate to prescribe regulations on the payment of allowances, travel expenses, and accommodation expenses for interpreters appointed by the Probation Department;

By virtue of Section 5, paragraph one, and Section 22, paragraph four of the Probation Act, B.E. 2559 (2016), and with the approval of the Ministry of Finance, the Minister of Justice hereby issues the following regulation:

Clause 1 This regulation shall be called the “Regulation of the Ministry of Justice on the Payment of Allowances, Travel Expenses, and Accommodation Expenses for Interpreters Appointed by the Probation Department, B.E. 2561 (2018).”

Clause 2 This regulation shall come into force on the day following its publication in the Government Gazette.

Clause 3 In this regulation:

“Interpreter” means a person appointed by the Probation Department to interpret Thai language, regional dialects, foreign languages, sign language, or other forms of communication, but not including a probation officer responsible for the case acting as an interpreter.

“Allowance” means money ordered to be paid by the Probation Department as remuneration for the performance of interpretation duties, regardless of the number of cases.

“Probation Office” means an office under the Department of Probation.

“Agency” means a division, bureau, or equivalent unit under the Department of Probation.

“Director” means the Director of a Probation Office or the Director of an agency under the Department of Probation.

Clause 4 The Permanent Secretary of the Ministry of Justice shall be responsible for the enforcement of this regulation and shall have the power to interpret and decide on any issues to ensure compliance with this regulation.

**Chapter 1
General Provisions**

Clause 5 Requests for reimbursement of allowances, travel expenses, and accommodation expenses for interpreters shall be made using the form prescribed by the Department of Probation titled “Interpreter Allowance, Travel Expenses, and Accommodation Reimbursement Request Form.”

In cases where an interpreter performs duties abroad, a copy of the reimbursement request form sent via facsimile, electronic mail, or other similar methods may be used in place of the original. All service fees and money transfer costs shall be reimbursed from the budget of the Department of Probation.

Clause 6 Documentation for payment shall comply with official government regulations.

Clause 7 Any procedures not specified in this regulation shall comply with official government regulations.

Clause 8 The Director shall have the authority to approve payment of allowances, travel expenses, and accommodation expenses to interpreters after completion of each assignment, according to the criteria and procedures stipulated in this regulation.

Chapter 2

Allowance

Clause 9 Interpreter allowances shall be calculated on an hourly basis from the start to the completion of duties. If the working time is less than half an hour, it shall be considered half an hour and paid at half the hourly rate. Any time exceeding half an hour shall be rounded up to a full hour.

The allowance rate per interpreter shall not be less than 500 baht and not more than 800 baht per hour. The total allowance for a single assignment shall not be less than 500 baht and not exceed 2,400 baht per day per interpreter.

Clause 10 In determining the allowance rate under Clause 9, the Director shall take into account the complexity of the interpretation or communication, the qualifications and expertise of the interpreter, and any other circumstances deemed relevant.

Clause 11 In cases where an interpreter has reported for duty as scheduled by the Department of Probation but did not perform any duties through no fault of their own, the Director may authorize an allowance payment of 500 baht per occurrence.

Chapter 3

Travel and Accommodation Expenses

Clause 12 Interpreters shall be entitled to travel expenses as follows:

(1) Interpreters who are government officials, government employees, or government contractors shall be entitled to claim travel expenses in accordance with the relevant regulations on official travel expenses, applied mutatis mutandis.

(2) Interpreters who are not covered under (1) shall be entitled to claim travel expenses in accordance with the same regulations, applied mutatis mutandis, with equivalency to civil servants in the academic track at the practitioner level or below.

Clause 13 In cases where an interpreter is required to rent accommodation, the interpreter shall be entitled to claim accommodation expenses in accordance with the regulations on official travel expenses, applied mutatis mutandis, following the criteria set out in Clause 12.

Chapter 4 Allowances, Travel Expenses, and Accommodation Expenses for Interpretation or Communication via Video Conference

Clause 14 When an interpreter performs duties via video conference and the Director approves payment of allowances, travel expenses, and accommodation expenses, payment shall be made as follows:

(1) Where the interpreter performs duties at a Probation Office or any other location within Thailand, the Probation Office or responsible agency in the area where the interpreter provides services shall process the payment of allowances, travel expenses, and accommodation expenses according to the rates and criteria set out in Chapters 2 and 3.

(2) Where the interpreter resides outside Thailand and performs duties at a location abroad, the requesting Probation Office or agency shall process payment of allowances, travel expenses, and accommodation expenses as follows:

(a) Allowance: The rate per interpreter shall not be less than 600 baht and not more than 2,000 baht per hour. For any single assignment, the allowance shall not be less than 600 baht and not exceed 6,000 baht per day per interpreter. For work periods of less than half an hour, payment shall be made at half the hourly rate; any excess over half an hour shall be considered a full hour.

In determining the rate, the Director shall take into account the complexity of interpretation or communication, the qualifications and expertise of the interpreter, and any other relevant circumstances.

(b) If an interpreter travels as scheduled by the Department of Probation but does not perform any duties through no fault of their own, the Director may authorize a payment of 600 baht per occurrence.

(c) Travel expenses may be reimbursed for actual costs incurred but not exceeding 3,000 baht per occurrence.

(d) Accommodation expenses, if overnight stay is necessary, may be reimbursed according to the official schedule of accommodation expenses for temporary official travel abroad, applied mutatis mutandis.

In addition to the provisions specified in this Chapter, the criteria and procedures set forth in Chapters 1, 2, and 3 shall apply mutatis mutandis.

Issued on May 11, B.E. 2561 (2018)

Air Chief Marshal Prajin Juntong

Minister of Justice

Remark: This translation has been prepared by the Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters for the purpose of public education, both for Thai and foreign nationals who are subject to and must comply with this law, as well as to provide knowledge and reference for members of the Association.

ระเบียบกระทรวงยุติธรรม

ว่าด้วยการจ่ายค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พักแก่ล่าว
ที่กรมคุมประพฤติจัดหาให้
พ.ศ. ๒๕๖๑

โดยที่เป็นการสมควรให้มีระเบียบว่าด้วยการจ่ายค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พักแก่ล่าวที่กรมคุมประพฤติจัดหาให้

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๕ วรรคหนึ่ง และมาตรา ๒๒ วรรคสี่ แห่งพระราชบัญญัติ
คุมประพฤติ พ.ศ. ๒๕๕๙ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมโดยความเห็นชอบจากกระทรวงการคลัง
จึงออกระเบียบไว้ ดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ ระเบียบนี้เรียกว่า “ระเบียบกระทรวงยุติธรรมว่าด้วยการจ่ายค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง
และค่าเช่าที่พักแก่ล่าวที่กรมคุมประพฤติจัดหาให้ พ.ศ. ๒๕๖๑”

ข้อ ๒ ระเบียบนี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป

ข้อ ๓ ในระเบียบนี้

“ล่าว” หมายความว่า บุคคลที่กรมคุมประพฤติให้ทำหน้าที่แปลภาษาไทย ภาษาถิ่น
ภาษาต่างประเทศ ภาษามือ หรือสื่อความหมายโดยวิธีอื่น แต่ไม่รวมถึงพนักงานคุมประพฤติเจ้าของคดี
ที่ทำหน้าที่ล่าว

“ค่าป่วยการ” หมายความว่า เงินที่กรมคุมประพฤติดังจ่ายเป็นค่าตอบแทนการปฏิบัติหน้าที่
ของล่าวโดยไม่คำนึงถึงจำนวนคดี

“สำนักงานคุมประพฤติ” หมายความว่า สำนักงานคุมประพฤติในสังกัดกรมคุมประพฤติ

“หน่วยงาน” หมายความว่า สำนัก กอง หรือหน่วยงานเทียบเท่า ในสังกัดกรมคุมประพฤติ

“ผู้อำนวยการ” หมายความว่า ผู้อำนวยการสำนักงานคุมประพฤติ และผู้อำนวยการ
หน่วยงานในสังกัดกรมคุมประพฤติ

ข้อ ๔ ให้ปลัดกระทรวงยุติธรรมเป็นผู้รักษาการตามระเบียบนี้ และให้มีอำนาจตีความ
วินิจฉัยปัญหาเพื่อดำเนินการให้เป็นไปตามระเบียบนี้

หมวด ๑

บททั่วไป

ข้อ ๕ การขอเบิกค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พักของล่าว ให้ใช้แบบ
คำขอรับเงินค่าป่วยการล่าว ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พัก ตามที่กรมคุมประพฤติกำหนด

กรณีล่ามปฏิบัติหน้าที่ในต่างประเทศให้ใช้สำเนาแบบคำขอรับเงินที่จัดส่งทางโทรสารหรือจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ หรือวิธีการอื่นในทำนองเดียวกันแทนต้นฉบับก็ได้ ทั้งนี้ ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายในการส่งเงินให้เบิกจ่ายจากเงินงบประมาณของกรมคุมประพฤติ

ข้อ ๖ หลักฐานการจ่ายให้ถือปฏิบัติตามระเบียบของทางราชการ

ข้อ ๗ วิธีปฏิบัติใดที่ไม่ได้กำหนดในระเบียบนี้ ให้ถือปฏิบัติตามระเบียบของทางราชการ

ข้อ ๘ ให้ผู้อำนวยการเป็นผู้มีอำนาจอนุมัติจ่ายค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พักให้แก่ล่าม ภายหลังเสร็จสิ้นการปฏิบัติหน้าที่เสร็จสิ้นในแต่ละครั้ง ตามหลักเกณฑ์และวิธีการที่กำหนดไว้ในระเบียบนี้

หมวด ๒

ค่าป่วยการ

ข้อ ๙ ค่าป่วยการที่จ่ายให้ล่ามให้คิดเป็นรายชั่วโมงนับตั้งแต่เริ่มปฏิบัติหน้าที่จนเสร็จสิ้นการปฏิบัติหน้าที่ กรณีปฏิบัติงานไม่ถึงครึ่งชั่วโมงให้ถือเป็นครึ่งชั่วโมงและให้จ่ายค่าป่วยการได้กึ่งหนึ่งส่วนที่เกินครึ่งชั่วโมงให้นับเป็นหนึ่งชั่วโมง

ค่าป่วยการที่จ่ายให้ล่าม ให้คิดคนละไม่ต่ำกว่าชั่วโมงละห้าร้อยบาท แต่ไม่เกินแปดร้อยบาท ทั้งนี้ สำหรับการปฏิบัติหน้าที่ในครั้งหนึ่งจะต้องมีค่าป่วยการจำนวนไม่น้อยกว่าห้าร้อยบาท แต่ไม่เกินคนละสองพันสี่ร้อยบาทต่อวัน

ข้อ ๑๐ ในการกำหนดอัตราค่าป่วยการตามข้อ ๙ ให้คำนึงถึงความยากง่ายในการแปลหรือสื่อความหมาย คุณวุฒิและความเชี่ยวชาญของล่าม ตลอดจนพฤติการณ์อื่นใดที่ผู้อำนวยการเห็นสมควรนำมาประกอบการพิจารณาด้วย

ข้อ ๑๑ ในกรณีที่ล่ามได้เดินทางมาตามที่กรมคุมประพฤติกำหนดแล้ว แต่ไม่ได้ปฏิบัติหน้าที่โดยมิได้เป็นความผิดของล่าม ผู้อำนวยการอาจกำหนดค่าป่วยการให้แก่ล่าม โดยให้คิดค่าป่วยการคนละห้าร้อยบาทต่อครั้ง

หมวด ๓

ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พัก

ข้อ ๑๒ ล่ามมีสิทธิได้รับค่าพาหนะเดินทาง ดังนี้

(๑) ล่ามที่เป็นข้าราชการ พนักงานราชการหรือลูกจ้างของทางราชการให้ใช้สิทธิเบิกค่าพาหนะตามกฎหมายว่าด้วยค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปราชการโดยอนุโลม

(๒) ล่ามที่ไม่ใช่บุคคลตาม (๑) ให้ใช้สิทธิเบิกจ่ายได้ตามกฎหมายว่าด้วยค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปราชการโดยอนุโลม โดยเทียบตำแหน่งเท่ากับข้าราชการพลเรือนสามัญประเภทวิชาการระดับชำนาญการลงมา

ข้อ ๑๓ ในกรณีที่ล้ามนำเข้าต้องเข้าที่พัก ล้ามนำเข้าได้รับค่าเข้าที่พักตามกฎหมายว่าด้วยค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปราชการโดยอนุโลม โดยการใช้สิทธิให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์ ตามข้อ ๑๒

หมวด ๔

ค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พัก
ในการแปลภาษาหรือสื่อความหมายโดยการประชุมทางจอภาพ

ข้อ ๑๔ ในการปฏิบัติหน้าที่ของล้ามนำเข้าโดยใช้การประชุมทางจอภาพ เมื่อผู้อำนวยการสั่งจ่ายค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พัก ให้มีการเบิกจ่าย ดังนี้

(๑) ล้ามนำเข้าปฏิบัติหน้าที่ ณ สำนักงานคุมประพฤติหรือสถานที่อื่นใดในประเทศ ให้สำนักงานคุมประพฤติหรือหน่วยงานรับผิดชอบพื้นที่ที่ล้ามนำเข้าปฏิบัติหน้าที่ ดำเนินการเบิกจ่ายค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทางและค่าเช่าที่พักให้แก่ล้ามนำเข้า ตามอัตราและหลักเกณฑ์ที่กำหนดในหมวด ๒ และหมวด ๓

(๒) ล้ามนำเข้าที่มีภูมิลำเนาหรือถิ่นที่อยู่ในต่างประเทศ และได้ปฏิบัติหน้าที่ ณ สถานที่ต่างประเทศ นั้น ให้สำนักงานคุมประพฤติหรือหน่วยงานที่ร้องขอให้ล้ามนำเข้าปฏิบัติหน้าที่ดำเนินการเบิกจ่ายค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พักให้แก่ล้ามนำเข้า ดังนี้

(ก) ค่าป่วยการล้ามนำเข้าให้คิดคนละไม่เกินค่าจ้างรายวันแต่ไม่เกินค่าจ้างรายวันสองพันบาท ทั้งนี้ สำหรับการปฏิบัติหน้าที่ในครั้งหนึ่งจะต้องมีค่าป่วยการจำนวนไม่น้อยกว่าห้าร้อยบาท แต่ต้องไม่เกินคนละหกพันบาทต่อวัน กรณีไม่ถึงครึ่งชั่วโมงให้นับเป็นครึ่งชั่วโมงและจ่ายค่าป่วยการได้กึ่งหนึ่งเศษที่เกินครึ่งชั่วโมงให้นับเป็นหนึ่งชั่วโมง

ในการกำหนดอัตราค่าป่วยการ ให้คำนึงถึงความยากง่ายในการแปล หรือสื่อความหมาย คุณวุฒิและความเชี่ยวชาญของล้ามนำเข้า ตลอดจนพฤติการณ์อื่นใดที่ผู้อำนวยการเห็นสมควรนำมาประกอบการพิจารณาด้วย

(ข) ในกรณีที่ล้ามนำเข้าได้เดินทางมาตามที่กรมคุมประพฤติกำหนดแล้ว แต่ไม่ได้ปฏิบัติหน้าที่โดยมิได้เป็นความผิดของล้ามนำเข้า ผู้อำนวยการอาจกำหนดค่าป่วยการให้แก่ล้ามนำเข้า โดยให้คิดค่าป่วยการคนละห้าร้อยบาทต่อครั้ง

(ค) ค่าพาหนะเดินทางให้เบิกได้เท่าที่จ่ายจริง แต่ไม่เกินสามพันบาทต่อครั้ง

(ง) กรณีมีความจำเป็นต้องพักค้าง ให้เบิกค่าเช่าที่พักได้ตามกฎหมายว่าด้วยค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปราชการตามบัญชีค่าเช่าที่พักในการเดินทางไปราชการต่างประเทศชั่วคราวโดยอนุโลม

นอกจากความที่กำหนดไว้ในหมวดนี้ให้นำหลักเกณฑ์และวิธีการที่กำหนดในหมวด ๑ หมวด ๒ และหมวด ๓ มาใช้บังคับโดยอนุโลม

ประกาศ ณ วันที่ ๑๑ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๖๑

พลอากาศเอก ประจิน จั่นตอง

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม